

Karta przedmiotu

Nazwa i kod przedmiotu	Praktyki zawodowe (Praktyki), PG_00147748						
Kierunek studiów	Filologia romańska (O)						
Data rozpoczęcia studiów	październik 2024 r.	Rok akademicki realizacji przedmiotu			2026/2027		
Poziom kształcenia	I stopnia - licencjackie	Grupa zajęć			Grupa zajęć obowiązkowych z zakresu kierunku studiów Grupa zajęć fakultatywnych		
Forma studiów	stacjonarne	Sposób realizacji			na uczelni		
Rok studiów	3	Język wykładowy			francuski francuski w wymiarze 50 % polski w wymiarze 50 %		
Semestr studiów	6	Liczba punktów ECTS			3.0		
Profil kształcenia	ogólnoakademicki	Forma zaliczenia			zaliczenie		
Jednostka prowadząca	Rektor -> Wydział Filologiczny -> Instytut Filologii Romańskiej -> Zakład Językoznawstwa Romańskiego						
Imię i nazwisko wykładowcy (wykładowców)	Odpowiedzialny za przedmiot		mgr Anne Delsipee				
	Prowadzący zajęcia z przedmiotu						
Formy zajęć	Forma zajęć	Wykład	Ćwiczenia	Laboratorium	Projekt	Seminarium	RAZEM
	Liczba godzin zajęć	0.0	90.0	0.0	0.0	0.0	90
	W tym liczba godzin zajęć na odległość: 0.0						
Aktywność studenta i liczba godzin pracy	Aktywność studenta	Udział w zajęciach dydaktycznych, objętych planem studiów		Udział w konsultacjach		Praca własna studenta	RAZEM
	Liczba godzin pracy studenta	90		0.0		0.0	90
Cel przedmiotu	<p>Celem praktyki jest:</p> <ul style="list-style-type: none"> • zapoznanie praktykanta z technikami, warsztatem i warunkami pracy tłumacza, • zapoznanie z rolą tłumacza i z rolą komunikacji wielojęzycznej w funkcjonowaniu przedsiębiorstwa lub instytucji, • przygotowanie do prac administracyjnych, • zdobycie pierwszych doświadczeń zawodowych, • nawiązanie kontaktów zawodowych, • zdobycie umiejętności zastosowania wiedzy teoretycznej w praktyce. 						

Efekty uczenia się przedmiotu	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FRL3_K01] Rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, ma świadomość swojej wiedzy i umiejętności warsztatowych, wyznacza kierunki swojego rozwoju	Student wykorzystuje zdobytą wiedzę teoretyczną w praktyce, jest świadomy swojego poziomu językowego, akceptuje uwagi krytyczne, robi postępy w dziedzinie praktyk oraz w rozwoju swoich kompetencji językowych.	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_W13] Ma zaawansowaną wiedzę o instytucjach kultury i orientację we współczesnym życiu literackim i kulturalnym w krajach francuskojęzycznych, zna realia gospodarcze, prawne i dyplomatyczne Francji i krajów francuskojęzycznych, zna podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości.	Student zna realia gospodarcze, prawne i dyplomatyczne Francji i krajów francuskojęzycznych.	[SW2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[FRL3_U06] Potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa w typowych sytuacjach profesjonalnych.	W zależności od miejsca praktyk, student posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa lub językoznawstwa w typowych sytuacjach profesjonalnych.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FRL3_K04] Prawidłowo identyfikuje i rozstrzyga dylematy związane z wykonywaniem zawodu, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji.	Student zna specyfikę zawodu tłumacza i konsultanta językowego, rozumie problematykę etyczną związaną z odpowiedzialnością za trafność i rzetelność przekazywanych informacji, szanuje tajemnicę zawodową.	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_U14] Potrafi korzystać z dostępnych urządzeń multimedialnych i nowoczesnej technologii w celu pozyskania informacji, samokształcenia lub nawiązania kontaktu ze specjalistami w dziedzinie, potrafi rzetelnie opisać dokumenty pochodzące ze źródeł elektronicznych, umie planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole.	Student korzysta z urządzeń multimedialnych i nowoczesnej technologii w celu realizacji powierzonych zadań, umie planować i organizować pracę indywidualną oraz w zespole.	[SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_U10] Potrafi używać języka specjalistycznego i porozumiewać się w sposób precyzyjny i spójny w języku francuskim ze specjalistami nauk humanistycznych, społecznych i gospodarczych wykorzystując różne kanały i techniki komunikacyjne, umie współdziałać z innymi osobami w ramach prac zespołowych, w tym o charakterze interdyscyplinarnym.	Student posługuje się językiem specjalistycznym i porozumiewa się w sposób precyzyjny i spójny w języku francuskim.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU6] demonstracja umiejętności praktycznych [SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk [SU8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_W06] Ma zaawansowaną wiedzę o powiązaniach filologii romańskiej z innymi dziedzinami i dyscyplinami nauk humanistycznych i pokrewnych, w tym naukami prawnymi, ma podstawową wiedzę o uczestnikach działalności kulturalnej i gospodarczej, zna podstawowe zasady tworzenia i rozwoju różnych form przedsiębiorczości.	Student zna podstawy organizacji, funkcjonowania i zarządzania biurem tłumaczeń, wydawnictwem, ośrodkiem kultury, przedsiębiorstwem handlowym lub innym miejscem, w którym odbywa praktyki; rozpoznaje powiązania filologii romańskiej z innymi dziedzinami i dyscyplinami nauk humanistycznych, w tym naukami prawnymi.	[SW2] prezentacja/projekt/referat/raport
	[FRL3_W10] Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego.	Student zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady z zakresu ochrony prawa autorskiego.	[SW2] prezentacja/projekt/referat/raport

	Efekt kierunkowy	Efekt z przedmiotu	Sposób weryfikacji i oceny efektu
	[FRL3_K06] Uczestniczy w szeroko rozumianej kulturze korzystając z różnych mediów i rozumie potrzebę zachęcania innych do kontaktów z życiem kulturalnym, gospodarczym i społecznym, myśli i działa w sposób przedsiębiorczy, krytycznie ocenia posiadaną wiedzę	Student charakteryzuje się postawami prospołecznymi, jest uczestnikiem szeroko rozumianej kultury, krytycznie ocenia posiadaną wiedzę.	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
	[FRL3_U07] Potrafi posługiwać się podstawowymi pojęciami z zakresu językoznawstwa w typowych sytuacjach profesjonalnych.	W zależności od miejsca praktyk, student posługuje się podstawowymi pojęciami z zakresu literaturoznawstwa lub językoznawstwa w typowych sytuacjach profesjonalnych.	[SU2] prezentacja/projekt/referat/raport [SU7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk
	[FRL3_K02] Potrafi współdziałać i pracować w grupie, przyjmując w niej różne role, wykazuje motywacje do zaangażowanego życia społecznego, charakteryzuje się postawami prospołecznymi i poczuciem odpowiedzialności.	Student potrafi pracować i komunikować się w zespole, realizuje przydzielone zadania i ma poczucie odpowiedzialności.	[SK6] demonstracja umiejętności praktycznych [SK7] wpisy i opinia w dzienniczku praktyk [SK8] obserwacja samodzielnej lub zespołowej pracy studenta
Treści przedmiotu	<p>Obserwacja warsztatu tłumacza w biurze tłumaczeń lub firmie międzynarodowej. Poznawanie różnych technik przekładowych. Krytyczna analiza dokumentów przetłumaczonych. Ćwiczenia tłumaczeniowe. Samodzielne wykonywanie zleconych tłumaczeń. Omawianie wykonanych tłumaczeń z opiekunem praktyk.</p> <p>Obserwacja pracy w różnych instytucjach, w funkcjonowaniu których istotną rolę odgrywa komunikacja w języku francuskim, np. w przedsiębiorstwach handlowych, produkcyjnych, transportowych współpracujących z zagranicą, międzynarodowych agencjach, instytucjach, wydawnictwach, szkołach językowych, itp. Samodzielne wykonywanie zleconych czynności i omawianie ich z opiekunem praktyk.</p>		
Wymagania wstępne i dodatkowe	<p>Warunkiem przystąpienia do praktyki jest zaliczenie przedmiotów specjalizacji translatorskiej lub specjalizacji biznes-kultura-media na II roku.</p> <p>Znajomość języka francuskiego na poziomie minimum B1+, znajomość języka polskiego na poziomie pozwalającym osiągnąć założone efekty kształcenia.</p>		
Sposoby i kryteria oceniania osiągniętych efektów uczenia się	Sposób oceniania (składowe)	Próg zaliczeniowy	Składowa oceny końcowej
	dzienniczek praktyk	51.0%	50.0%
	pozytywna opinia opiekuna praktyk	51.0%	50.0%
Zalecana lista lektur	Podstawowa lista lektur	Nie dotyczy.	
	Uzupełniająca lista lektur	W zależności od miejsca odbywania praktyki.	
	Adresy eZasobów		

Przykładowe zagadnienia/ przykładowe pytania/ realizowane zadania	<p>Przykładowy plan praktyk</p> <p>Filologia Romańska specjalność : Biznes-Kultura-Media</p> <p>Imię i nazwisko studenta/studentki : Jan Kowalski</p> <p>Miejsce praktyk : Centrum polsko-francuskie w Kartuzach</p> <p>Termin praktyk : od 14 października 2024 do 13 grudnia 2024</p> <p>Opiekun praktyk : Joanna Nowak</p> <p>Planowany tok praktyk i cele :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stworzenie listy instytucji kultury/organizacji w województwie pomorskim, związanych z Francją • Pomoc w komunikacji podczas spotkania z gośćmi z Francji • Udział / pomoc w organizacji spotkania z delegacjami z krajów francuskojęzycznych • Pomoc w organizacji wystaw prac artystów z Francji, Belgii i Szwajcarii • Pomoc w organizacji i przygotowaniu do wydarzenia zatytułowanego Noc Idei • Tłumaczenie korespondencji mailowej z języka francuskiego na język polski i odwrotnie
Praktyki zawodowe w ramach przedmiotu	Nie dotyczy

Dokument wygenerowany elektronicznie. Nie wymaga pieczęci ani podpisu.